

# Terradonis

# Terradonis

**PRÄZISIONSSCHEIBENSÄMASCHINE**

## *Gebrauchsanleitung* für **JD1**



**Terradonis ist ein eingetragenes Warenzeichen von ICS**  
ZA de Croix Fort - 12 rue du Soleil - 17220 La Jarrie - Frankreich  
Tel.: +33 5 4635 2828 - Fax: +33 5 4635 2829

[contact@ics-agri.com](mailto:contact@ics-agri.com)



[www.terradonis.com](http://www.terradonis.com)

**Terradonis ist ein eingetragenes Warenzeichen von ICS**

ZA de Croix Fort - 12 rue du Soleil - 17220 La Jarrie - Frankreich - Tel.: +33 5 4635 2828 - Fax: +33 5 4635 2829

[contact@ics-agri.com](mailto:contact@ics-agri.com)



[www.terradonis.com](http://www.terradonis.com)

## INHALT

## TEILEBEZEICHNUNG UND MERKMALE

### S.3 Beschreibung und Merkmale

Ihre Sämaschine im Detail

### S.4 Vorsichtshinweise für den Gebrauch

Vorgehen für die optimale Inbetriebnahme

### S.5 Einstellungen

Für eine Verwendung gemäß Ihren spezifischen Bedürfnissen

### S.6-7 Reihen-Aussaat

Abstandstabelle

Zuordnung von Scheiben und Saaten

### S.8 Abnehmen des Saatgutbehälters zur Positionierung der Scheibe

Anleitung mit Fotos

### S.9-10 Liste der Ersatzteile und Verbrauchsmaterialien

### S.11 Anmerkungen



## VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM GEBRAUCH

- Schmieren Sie alle drehenden Teile mit Ausnahme der Säscheibe
- Die Bürste, die Führungsplatte, der Schaumgummi des Führungsrades und der Schaumgummi der Andruckrolle sind Verschleißteile. Überprüfen Sie diese regelmäßig und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
- Vergewissern Sie sich, dass die Aussaat gleichmäßig erfolgt.
- Kontrollieren Sie, ob die Säscheibe mit Schmutz, Pestiziden oder Pilling-Rückständen des Saatguts verschmutzt ist. Falls ja, muss sie gereinigt werden.
- Saatfläche durch Zerkleinern des Erdreichs und Nivellieren vorbereiten.
- Zu hohe Geschwindigkeiten können die Arbeitsgenauigkeit beeinträchtigen. Optimale Geschwindigkeit: 2 km/h.
- Die Samen sollten möglichst nicht nass werden. Pilliertes Saatgut nicht anfeuchten.

## EINSTELLUNGEN

→ **BÜRSTE:** Die Bürste bestimmt die Menge der Samenkörner, die durch die Löcher der Scheibe fallen, so dass immer nur eine vorbestimmte Zahl von Samenkörnern durch jedes Loch gelangen kann. Die 2 Flügelschrauben lockern, um die Bürste einzustellen. Je höher die Bürste sitzt, umso größer ist die Anzahl der freigegebenen Samenkörner. Je tiefer die Bürste sitzt, umso weniger Samenkörner werden freigegeben. In der Standardeinstellung berührt die Bürste knapp die Säscheibe.

→ **FÜHRUNGSPLATTE:** Die Führungsplatte besteht aus 2 Gabeln. Diese 2 Gabeln sollen die Samenkörner zu den Auswurföchern führen, wie hier gezeigt:



→ **SAATABSTÄNDE:** Die Saatabstände werden durch Drehen an den Zahnrädern und Verändern der Lochzahl der Walze eingestellt. Siehe Tabelle der Saatabstände.

**Bitte beachten:** die tatsächlichen Saatabstände können je nach Bodengüte und Arbeitsgeschwindigkeit schwanken. Testen Sie vor dem Aussäen die Abstände auf dem jeweiligen Feld.

→ **SAATTIEFE:** Die Saattiefe lässt sich durch Absenken oder Anheben des Säschars einstellen.

→ **BODENSCHLUSS:** Winkel des Pendelzstreifers einstellen, um den Bodenschluss des Samens zu optimieren.

→ **HÖHE DES HANDGRIFFS:** Der Handgriff lässt sich durch Lockern der Schrauben an der Unterseite der Gabel sowie der Drehschrauben auf den abnehmbaren Teilen des Griffs auf eine für Sie bequeme Höhe verstellen.

→ **REINIGUNG:** Falls Erde an der Andruckrolle haftet, muss die Berührungsfläche gereinigt werden, bevor die Erde festklebt (mögliche Öl- oder Schmutzablagerung).

## EINSTELLUNGEN

### ANGABEN ZU DEN SÄSCHEIBEN

| Scheibe | Dicke | Anzahl der Löcher | Durchmesser | Platzierung | Scheibe         | Dicke | Anzahl der Löcher | Durchmesser | Platzierung |
|---------|-------|-------------------|-------------|-------------|-----------------|-------|-------------------|-------------|-------------|
| A1      | 5     | 8                 | 8           |             | E1              | 4     | 72                | 9           |             |
| A2      | 6     |                   | 10.5        |             | E2              |       |                   | 10          |             |
| A3      |       |                   | 12          |             | S2              | 6.8   |                   |             |             |
| C1      |       |                   | 13.5        |             | W1              | 8.6   |                   |             |             |
| C2      |       |                   | 5           |             | 17              | W2    |                   | 10.6        |             |
| A11     | 6     | 16                | 8           |             | X               | 6     | -                 | -           |             |
| A22     |       |                   | 10.5        |             | F8-66           | 6     | 10.5              |             |             |
| A33     |       |                   | 12          |             | F8-86           | 8     | 12                |             |             |
| B1      |       |                   | 5           |             | 16 auf 2 Zeilen |       | 8                 | 8           |             |
| B2      | 6     | 10.5              |             | F8-88       | 8               | 8     |                   |             |             |

## EINREIHIGES SÄEN

## EINREIHIGES SÄEN

→ **ANZAHL DER SAMEN:** Die Saatmenge wird durch Kombination der 3 nachstehenden Parameter eingestellt: Lochzahl auf der Aussaatscheibe, Größe der Löcher der Aussaatscheibe, Zahnzahl des verwendeten Zahnrads. Bestimmung der erforderlichen Lochzahl: siehe unten stehende Abstandstabelle:

**ABSTANDSTABELLE (in mm)**

|                              |    | ZAHL DER ZÄHNE PRO ZAHNRAD |     |     |     |     |     |     |     |     |     |      |      |
|------------------------------|----|----------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|------|
|                              |    | Vorne                      | 14  | 14  | 13  | 13  | 11  | 11  | 10  | 11  | 10  | 10   | 9    |
| Anzahl der Löcher pro Platte | 2  | Serie TP & TD              | 470 | 510 | 550 | 590 | 630 | 710 | 790 | 870 | 950 | 1030 | 1100 |
|                              | 6  |                            | 150 | 170 | 180 | 200 | 210 | 240 | 260 | 280 | 310 | 330  | 370  |
|                              | 8  |                            | 110 | 130 | 140 | 150 | 160 | 180 | 190 | 210 | 230 | 250  | 270  |
|                              | 16 |                            | 60  | 65  | 70  | 75  | 80  | 90  | 100 | 110 | 120 | 130  | 140  |

→ **SAATABSTAND:** siehe oben stehende Tabelle

**Bitte beachten:** der Saatabstand ist von der Kombination der Zahnradzähne (11 Einstellungen) und der Lochzahl auf der Dosierrolle abhängig. Das Führungsrad kann je nach Bodengüte und Fahrgeschwindigkeit rutschen.

Deshalb ist die angegebene Samenzahl nur ein Durchschnittswert. Wenn das Führungsrad rutscht, sind die Saatabstände größer und die Sämenge geringer. Vergewissern Sie sich deshalb, dass das Rad nicht rutscht.

**Streuung der Samen:** Die Samen in einem Loch werden je nach Bewegungsrichtung gestreut, bis sie ausgesät sind und rollen auf dem Boden. Die Streulänge kann je nach Lochgröße, Bodengüte und Samengröße zwischen 3 und 10 cm schwanken.

→ **SAMENZAHL / LOCH:**

Die Samenzahl/Loch hängt von der Größe des Saatgutes und der Einstellung der Bürste ab.

Daher sind die in der Abstandstabelle angegebenen Zahlen nur Durchschnittswerte.

Unten einige Beispiele für Entsprechungen zwischen Anbauprodukten und Walzen:

**ZUORDNUNG VON SCHEIBEN UND SAATEN**

| ANBAU                      | SCHEIBE                        |
|----------------------------|--------------------------------|
| Grüne Bohnen, Butterbohnen | B2                             |
| Erbsen                     | E2, A2                         |
| Sonnenblumen               | S2                             |
| Reis                       | S2                             |
| Sorgho                     | Metallscheibe                  |
| Wassermelonen              | F8-213, F8-215                 |
| Kürbisse, Pâtisson         | F4-218, F6-218, F6-215, F8-215 |
| Zucchini                   | F4-217                         |
| Erdnüsse                   | C2                             |
| Katjangbohnen              | C2                             |
| Saubohnen                  | F8-66, F8-86                   |
| Soisson-Bohnen             | F8-86, F8-66                   |
| Weißer Perlbohnen          | A22                            |
| Mais                       | A3                             |
| Augenbohnen                | C2                             |
| Soja                       | A1                             |

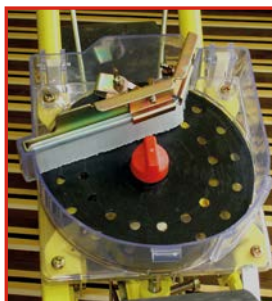
## ABNEHMEN DES SAATGUTBEHÄLTERS ZUR POSITIONIERUNG DER SCHEIBE

## ERSATZTEILE...

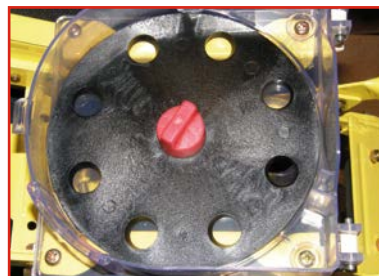
**1** Saatgutbehälter durch Öffnen der Haken lösen.



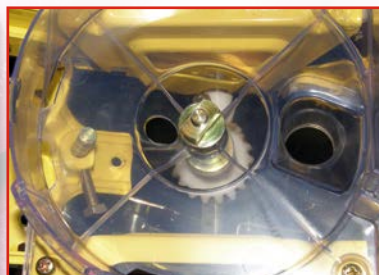
**2** Bürste nach oben abziehen.



**3** Den roten Drehknopf abschrauben.



**4** Scheibe abnehmen und die gewünschte Scheibe einsetzen (die Seite der Scheibe mit dem Pfeil muss nach oben zeigen).

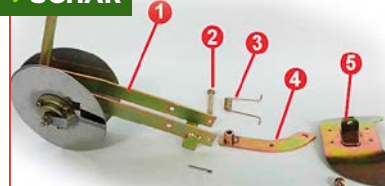


### → SAATGUTBEHÄLTER OBERTEIL



| Nr. | BEZEICHNUNG                 | ANZ |
|-----|-----------------------------|-----|
| 1   | Saatgutbehälter             | 1   |
| 2   | Aufkleber                   | 2   |
| 3   | Trennelement aus Gummi      | 1   |
| 4   | Befestigungsplatte          | 1   |
| 5   | Deckel des Saatgutbehälters | 1   |

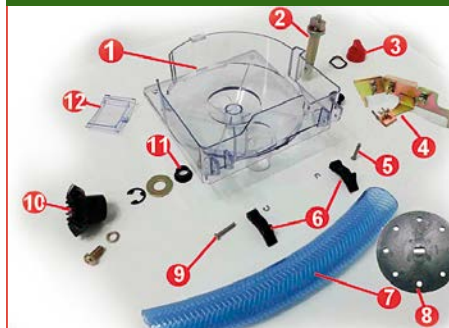
### → SCHAR



| Nr. | BEZEICHNUNG       | ANZ |
|-----|-------------------|-----|
| 1   | Schar mit Scheibe | 1   |
| 2   | Stift             | 1   |
| 3   | Feder             | 1   |
| 4   | Scharhebel        | 1   |
| 5   | Abdeckplatte      | 1   |

| Nr. | BEZEICHNUNG                           | ANZ |
|-----|---------------------------------------|-----|
| 1   | Griff                                 | 2   |
| 2   | Schraube                              | 2   |
| 3   | Griffholm                             | 1   |
| 4   | Oberer Teil des Griffholms            | 1   |
| 5   | Unterer Teil des Griffholms           | 1   |
| 6   | Holmstangenpaar (Neigung einstellbar) | 2   |

### → SAATGUTBEHÄLTER UNTERTEIL



| Nr. | BEZEICHNUNG                       | ANZ |
|-----|-----------------------------------|-----|
| 1   | Basiselement des Saatgutbehälters | 1   |
| 2   | Antriebsachse                     | 1   |
| 3   | Befestigungsknopf für die Scheibe | 1   |
| 4   | Bürste und Saatkornführung        | 1   |
| 5   | Stift                             | 2   |
| 6   | Klappe                            | 2   |
| 7   | Rohr                              | 1   |
| 8   | Scheibe                           | 1   |
| 9   | Stift                             | 1   |
| 10  | Kegelzahnrad                      | 1   |
| 11  | Dichtung                          | 1   |
| 12  | Entleerungsplatte für Saatgut     | 1   |

### → EINSTELLBARER GRIFFHOLM



Terradonis ist ein eingetragenes Warenzeichen von ICS

ZA de Croix Fort - 12 rue du Soleil - 17220 La Jarrie - Frankreich - Tel.: +33 5 4635 2828 - Fax: +33 5 4635 2829

[contact@ics-agri.com](mailto:contact@ics-agri.com)

[www.terraddonis.com](http://www.terraddonis.com)

